

Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

# Réflexions

2018  
Vol. 37, No./n° 2

**6** Should I Attend  
2019 LWB?

**7** Devrais-je participer  
à LSF 2019?

**8** CASLT in Action

**10** L'ACPLS en action

**21** Profile of the  
Alliance Française

**22** Profil de l'Alliance  
Française



**13** Teachers' Perspectives on Second  
Language Learning and Teaching

**17** Perspectives des enseignants sur l'apprentissage  
et l'enseignement de langues secondes



2018  
Volume 37, Number / numéro 2

**Canadian Association of  
Second Language Teachers (CASLT) /  
Association canadienne  
des professeurs de langues  
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive  
Ottawa, Ontario K1H 1E1  
1-877-727-0994  
www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •  
Conseil d'administration**

Janice Aubry, Gillian Blackmore,  
Enrica Piccardo, Carole Bonin,  
Maureen Smith, Jim Murphy.

**National Council • Conseil national**

AB: Marnie Beaudoin  
BC: Stacey Sveistrup  
MB: Kathi McConnell-Hore  
NB: Chantal Lafargue  
NL: Lisa Browne Peters  
NS: Anissa Aldridge  
NT: Elizabeth Monroe  
NU: Josianne Beaumont  
ON: Faten Hanna  
PE: Deneen Gallant-Norring  
QC: Terry Price  
SK: Linda Osborne  
YT: Pascal St-Laurent

ISSN 1483-8400  
Publication Mail Agreement No. 40846073

**Copyright • Droits d'auteur**

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

**Disclaimer • Avis de non-responsabilité**

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

## Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K-12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our [Guidelines for Writers](#).

## Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les [Lignes directrices à l'intention des rédacteurs](#).



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



## CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 5 Invitation: Annual General Meeting & Networking Day • Invitation :  
Assemblée générale annuelle & Journée de réseautage
- 6 Should I Attend 2019 LWB?
- 7 Devrais-je participer à LSF 2019?
- 8 CASLT in Action
- 10 L'ACPLS en action
- 12 Spotlight on a CASLT National Council Member • Sous les  
projecteurs : un membre du Conseil national de l'ACPLS



## Feature Articles • Articles vedettes

- 13 Teachers' Perspectives on Second Language Learning and Teaching
- 17 Perspectives des enseignants sur l'apprentissage et  
l'enseignement de langues secondes



## CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 21 Profile of the Alliance Française
- 22 Profil de l'Alliance Française



## Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 23 Using Technology in Teaching: Meeting Expectations
- 24 Utiliser la technologie dans l'enseignement – répondre aux attentes



It has been a very exciting past few months for CASLT, and in fact, for official languages! I am so very pleased to share with you that on March 28, CASLT was in attendance when the Government of Canada announced its new **Action Plan for Official Languages — 2018–2023: Investing in Our Future**. This extensive plan contains the federal government's official languages strategy for April 2018 to March 2023. The plan was inspired by public feedback provided during cross-Canada consultation, including feedback from CASLT on behalf of its members. This comprehensive document outlines the federal government's vision for supporting official-language minority communities and for promoting our two official languages. I congratulate Canadian Heritage for producing such a comprehensive strategy that I believe will strongly support areas of need for our second language teachers and stakeholders.

The Action Plan for Official Languages will deliver a new investment of \$499.2 million (for a total investment of \$2.7 billion) over the next five years. It outlines new initiatives to support the two official languages, and is based on three pillars:

- **Strengthening Our Communities**
- **Strengthening Access to Services**
- **Promoting a Bilingual Canada**

For CASLT members, there are many great news stories in this plan, especially in the third pillar, **Promoting a Bilingual Canada**. This section in particular contains targeted areas that are very much aligned with CASLT's mission of promoting the advancement of language learning and teaching throughout Canada. I applaud the federal government's ambitious target — to increase our national bilingualism rate from 17.9% to 20% by 2036, through raising the bilingualism rate of English speakers outside Quebec from 6.8% to 9%. I am also very encouraged by the goals of "ensuring language quality," and "providing opportunities for young people," including opportunities for language and cultural exchange.

The plan contains these and many more areas for support; however, for CASLT members, the key strategy of investing in teacher recruitment and retention strategies is of utmost importance — Canadian Heritage plans to invest \$31.3 million over four years towards strategies to recruit more immersion and French-as-a-second-language teachers! We know that you, as members, have great interest in improving the recruitment of teachers. In many regions of Canada, French teachers are in short supply, and the availability and expansion of opportunities to learn both official languages is hampered. CASLT, as a key stakeholder, has been invited to attend an initial meeting in June with Heritage



Janice Aubry,  
CASLT's President /  
présidente de l'ACPLS

Canada to discuss these initiatives. We eagerly await further information as to how we can collaboratively move forward with our partners to work toward building a larger corps of excellent French teachers, to promote the importance of teaching and learning languages, and to encourage more youth to consider entering our wonderful profession!

CASLT is also committed to supporting our existing teachers to **continue** teaching our official languages. Our strategic goals are focused on supporting you, our members, through our services and our products that are specially designed to support your important work. Our professional learning conferences and sessions, our products like our *New Teacher's Handbook*, *Réflexions*,



and our weekly newsletter, as well as our networking days — these are all designed to ensure that our members are supported and valued.

The **Action Plan for Official Languages — 2018–2023: Investing in Our Future** is a good news story — and CASLT very much looks forward to being involved and leading,

on your behalf, many new initiatives! Watch here for more updates on this. The next five years promise to be exciting years for CASLT — and for you, our valued members!



.....

Ces derniers mois se sont révélés très excitants pour l'ACPLS, et en fait, pour les langues officielles! Je suis très heureuse de vous faire part que l'ACPLS était présente le 28 mars dernier, lorsque le gouvernement du Canada a fait l'annonce de son nouveau **Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : Investir dans notre avenir**. Ce vaste plan énonce la stratégie du gouvernement fédéral en matière de langues officielles pour la période d'avril 2018 à mars 2023. Ce plan a été inspiré de la rétroaction du public obtenue durant la consultation tenue à travers le Canada, incluant la rétroaction de l'ACPLS au nom de ses membres. Ce document détaillé décrit la vision du gouvernement fédéral concernant le soutien des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la promotion de nos deux langues officielles. Je félicite Patrimoine canadien pour la production d'une telle stratégie globale, qui à mon avis permettra de soutenir fortement les domaines lacunaires pour nos enseignants et parties prenantes en langues secondes.

Le *Plan d'action* pour les langues officielles prévoit un nouvel investissement de 499,2 millions de dollars (pour un investissement total de 2,7 milliards de dollars) au cours des cinq prochaines années. Il expose des initiatives nouvelles pour soutenir nos deux langues officielles, et est fondé sur trois piliers :

- **Renforcer nos communautés**
- **Renforcer l'accès aux services**
- **Promouvoir un Canada bilingue**

Pour les membres de l'ACPLS, ce plan abonde de formidables nouvelles, surtout dans le troisième pilier, **Promouvoir un Canada bilingue**. Cette section en particulier décrit des cibles d'action qui sont très proches de la mission de l'ACPLS, qui est de favoriser l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues partout au Canada. J'applaudis la cible ambitieuse du gouvernement fédéral, qui est d'augmenter le taux national de bilinguisme de 17,9 % à 20 % d'ici 2036, grâce à l'augmentation du taux de bilinguisme des anglophones à l'extérieur du Québec de 6,8 % à 9 %. Je trouve

également très encourageants les objectifs de « garantir la qualité de la langue » et d'« offrir des possibilités aux jeunes », incluant des possibilités d'échanges linguistiques et culturels.

Le plan comprend ces axes de soutien, parmi de nombreux autres; cependant, pour les membres de l'ACPLS, l'objectif clé d'investir dans des stratégies de recrutement et de rétention des enseignants est de la plus haute importance – Patrimoine canadien projette d'investir 31,3 millions de dollars sur quatre ans, destinés à l'embauche de nouveaux professeurs en français langue seconde et en immersion! Nous savons que l'amélioration du recrutement des enseignants présente un intérêt considérable pour vous, en tant que membres. Dans de nombreuses régions du Canada, il existe une pénurie d'enseignants du français, ce qui constitue une entrave pour la disponibilité et l'expansion des occasions d'apprentissage des deux langues officielles. L'ACPLS, en tant que partie prenante clé, a été invitée par Patrimoine canadien à participer à une rencontre initiale au mois de juin pour discuter de ces



initiatives. Nous attendons avec grand enthousiasme des informations additionnelles quant aux moyens qui nous permettront d'aller de l'avant en collaboration avec nos partenaires en vue de favoriser la constitution d'un corps plus nombreux d'excellents enseignants du français, de promouvoir l'importance de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, et d'encourager davantage de jeunes à envisager d'embrasser notre merveilleuse profession!

L'ACPLS est également résolue à soutenir nos enseignants existants dans la continuité

de l'enseignement de nos langues officielles. Nos visées stratégiques sont centrées sur l'apport de notre soutien, à vous nos membres, par le biais de nos services et de nos produits qui sont spécialement conçus pour appuyer votre important travail. Nos conférences et nos sessions d'apprentissage professionnel, nos produits comme notre *Guide du nouvel enseignant*, *Réflexions*, notre infolettre hebdomadaire, ainsi que nos journées de réseautage, tout cela est mis au point pour assurer le soutien et la valorisation de nos membres.

Le **Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : Investir dans notre avenir** est une excellente nouvelle, et l'ACPLS se réjouit grandement à la perspective d'accompagner et de coordonner, pour votre compte, de nombreuses initiatives inédites! Suivez-nous ici pour d'autres mises à jour à ce sujet – les cinq prochaines années promettent d'être passionnantes pour l'ACPLS, et pour vous, nos membres estimés!



## Languages Without Borders



## Langues sans frontières

### Be a presenter at the 2019 Languages Without Borders!

Share your second/additional language

- best practices
- current research, or
- innovative ideas

with educators from across Canada and beyond.

Novice or experienced presenters are invited to submit a session proposal by September 30, 2018.

Be part of Canada's premier professional development conference for second language educators.

[Submit a session proposal](#)

### Présentez une séance à Langues sans frontières 2019!

Partagez avec les éducateurs du Canada et d'ailleurs vos

- pratiques exemplaires;
- recherches actuelles; ou
- idées innovatrices

en langue seconde/additionnelle.

Les présentateurs débutants ou expérimentés sont invités à soumettre une proposition d'ici le 30 septembre 2018.

Joignez-vous à une conférence nationale de renom pour le développement professionnel des enseignants de langues secondes.

[Soumettez une proposition de séance](#)

Fredericton Convention Centre | Palais des congrès de Fredericton | May 2-4 mai 2019 | Fredericton, NB



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

[www.caslt.org/LWB-2019-LSF](http://www.caslt.org/LWB-2019-LSF)

[#LWB2019LSF](https://twitter.com/LWB2019LSF) [/CASLT.ACPLS](https://www.facebook.com/CASLT.ACPLS)

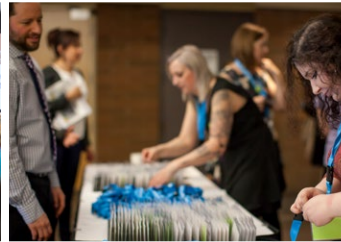


Second Language Research Institute of Canada  
Institut de recherche en langues secondes du Canada  
IRIC



# Languages Without Borders Langues sans frontières

Fredericton Convention Centre / Palais des congrès de Fredericton  
May 2–4 mai 2019 | Fredericton, NB



Canada's Premier Professional  
Development Conference  
for Second Language  
Educators

Conférence nationale de  
renom pour le développement  
professionnel des enseignants  
de langues secondes

## Pre-Conference

Thursday, May 2, 2019

Round table discussion – Leadership  
in Second Language Education

## Préconférence

Le jeudi 2 mai 2019

Table ronde – Leadership en  
enseignement de langues secondes

## 2019 LWB Conference

Thursday, May 2

Evening reception

Friday, May 3 and Saturday, May 4

- 70+ keynotes, sessions, and workshops
- 50+ exhibitors
- Networking opportunities
- An enriching cultural component

## Conférence LSF 2019

Le jeudi 2 mai

Réception en soirée

Le vendredi 3 mai et le samedi 4 mai

- Plus de 70 discours, séances et ateliers
- Plus de 50 exposants de ressources pédagogiques
- Occasions de réseautage
- Volet culturel enrichissant

### Submit a session proposal

Whether you are a novice or experienced presenter  
submit a session proposal before September 30, 2018.

### Register

Benefit from the early bird rate.

### Soumettez une proposition de séance

Débutant(e) ou expérimenté(e), soumettez une  
proposition de séance d'ici le 30 septembre 2018.

### Inscrivez-vous

Profitez du tarif préinscription.



Canadian Association of  
Second Language Teachers  
Association canadienne des  
professeurs de langues secondes

[www.caslt.org/LWB-2019-LSF](http://www.caslt.org/LWB-2019-LSF)

#LWB2019LSF [/CASLT.ACPLS](https://www.facebook.com/CASLT.ACPLS)



Second Language Research  
Institute of Canada  
Institut de recherche en  
langues secondes du Canada  
IRIC